

# Dziennik Urzędowy C 209

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 64

2 czerwca 2021

Spis treści

### II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Komisja Europejska**

2021/C 209/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.10253 — Colony Capital/Goldman Sachs/Japan JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 209/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.10228 — Advent/Mondial Relay) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Rada**

2021/C 209/03	Konkluzje Rady w sprawie odbudowy, odporności i zrównoważonego charakteru sektora kultury i sektora kreatywnego .....	3
---------------	---	---

#### **Komisja Europejska**

2021/C 209/04	Stopa procentowa stosowana przez Europejski Bank Centralny do podstawowych operacji refinansujących: — 0,00 % na dzień 1 czerwca 2021 r. — Kursy walutowe euro .....	10
---------------	--	----

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2021/C 209/05	Aktualizacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin, o których to wzorach mowa w art. 20 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) .....	11
---------------	---	----

PL

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

**Komisja Europejska**

2021/C 209/06	Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antidumpingowych .....	24
---------------	---	----

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja Europejska**

2021/C 209/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.9637 — IAG/Air Europa) <sup>(1)</sup> .....	25
2021/C 209/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.10279 - TFS/Mitsui/MAF Colombia) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	26

---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

## II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.10253 — Colony Capital/Goldman Sachs/Japan JV)****(tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2021/C 209/01)

W dniu 27 maja 2021 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32021M10253. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa M.10228 — Advent/Mondial Relay)**

(tekst mający znaczenie dla EOG)

(2021/C 209/02)

W dniu 28 maja 2021 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32021M10228. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

## IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## RADA

**Konkluzje Rady****w sprawie odbudowy, odporności i zrównoważonego charakteru sektora kultury i sektora kreatywnego**

(2021/C 209/03)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

PRZYWOŁUJĄC:

1. W obliczu pandemii COVID-19, potrzebę bezprecedensowych wysiłków na rzecz zwiększenia odporności i transformacji w UE, co stwierdzono w konkluzjach przyjętych przez Radę Europejską na nadzwyczajnym szczycie w dniach 17–21 lipca 2020 r. <sup>(1)</sup>
2. Determinację do podjęcia zdecydowanych działań politycznych w celu wsparcia sektora kultury i sektora kreatywnego w dobie kryzysu i po niej, wyrażoną przez unijnych ministrów kultury, mediów i sektora audiowizualnego podczas trzech nieformalnych wideokonferencji za prezydencji chorwackiej i niemieckiej.
3. Liczbę nadzwyczajnych środków służących wsparciu sektora kultury i sektora kreatywnego wprowadzonych przez Unię Europejską i jej państwa członkowskie od początku pandemii COVID-19.
4. Znaczenie Europejskiego filaru praw socjalnych dla zapewnienia, że w procesie odbudowy lub transformacji cyfrowej i ekologicznej nikt nie zostanie bez pomocy.
5. Porozumienie polityczne w sprawie zwiększenia – w ramach wieloletnich ram finansowych (WRF) – budżetu programu „Kreatywna Europa” na lata 2021–2027.
6. Przyjęcie przez Komisję Europejską planu działania służącego wsparciu odbudowy i transformacji sektora mediów i sektora audiowizualnego.

ŚWIADOMA:

7. Kluczowej roli kultury dla tożsamości europejskiej i jej znaczącego wkładu w witalność, inkluzywność, demokratyczne funkcjonowanie i dobrobyt naszych społeczeństw dzięki swojej wewnętrznej wartości i ważnemu wpływowi na społeczeństwa i gospodarki.
8. Potencjału kultury jako źródła idei i środka tworzenia nowych rozwiązań, reagowania na dyskryminację i wzmocnienia więzi społecznych, wykuwania nowych form solidarności, ożywiania przestrzeni i wzmocnienia naszej zdolności do lepszego stawiania czoła obecnym i przyszłym wyzwaniom.
9. Zasadności uznania sektora kultury i sektora kreatywnego za jeden z podstawowych ekosystemów gospodarki europejskiej i ich potencjału jako siły napędowej rozwoju gospodarczego.

<sup>(1)</sup> EUCO 10/20.

10. Umiejętności dostosowywania się przez artystów, artystów estradowych i twórców do wyzwań wynikających z aktualnego kryzysu, znajdowania nowych i innowacyjnych sposobów – głównie w środowisku cyfrowym – przekazywania treści swoim odbiorcom i przyciągania nowych odbiorców.
11. Bezprecedensowej konieczności odbudowy i pobudzenia ekosystemu kultury i ekosystemu kreatywnego, z wykorzystaniem wniosków wyciągniętych z wyzwań związanych z kryzysem COVID-19.

UWAŻAJĄC, ŻE:

12. Obecny kryzys obnażył wyzwania strukturalne w sektorze kultury i sektorze kreatywnym, co wymaga natychmiastowej reakcji, a także dalekosiężnych i ambitnych działań, które otworzą ścieżki w kierunku zwiększonej odporności i zrównoważonego charakteru sektora kultury i sektora kreatywnego, a zwłaszcza artystów i osób zawodowo związanych z tymi sektorami.
13. Kluczowe jest wzmocnienie sektora kultury i sektora kreatywnego, a zwłaszcza sektorów w największym stopniu dotkniętych obecnym kryzysem, poprzez zajęcie się ich słabymi stronami i promowanie sprawiedliwości i równości dla wszystkich, zwracając szczególną uwagę na sytuację artystek i innych kobiet pracujących w tych sektorach.

WSKAZUJE, ŻE:

14. Sektor kultury i sektor kreatywny są wśród tych najsilniej doświadczonych przez pandemię COVID-19 ze względu na ich wyjątkowe cechy, takie jak bezpośredni kontakt z publicznością, a także z uwagi na fakt, że choć nie ogół, to znaczna liczba placówek kulturalnych została zamknięta, a wydarzeń kulturalnych – odwołana, czego skutkiem były poważne trudności gospodarcze.
15. Zdecydowana większość pracowników sektora kultury i sektora kreatywnego, a wśród nich ci w najgorszej sytuacji, stoi w obliczu niepewności, często spowodowanej brakiem ochrony społecznej i mechanizmów wsparcia dla bezrobotnych, ponieważ praca w sektorze kultury często bazuje na niepewnych krótkoterminowych umowach i charakteryzuje się wysoką przewagą pracowników samozatrudnionych.
16. Mikro-, małe i średnie przedsiębiorstwa, a także instytucje i organizacje kulturalne (zarówno nastawione na zysk, jak i działające non-profit), które przeważają w tych sektorach i przyczyniają się do różnorodności kulturowej, potrzebują środków specjalnie dopasowanych do ich potrzeb ze względu na ich wrażliwość na negatywne skutki kryzysów.
17. Wielu artystów, twórców i pracowników sektora kultury szybko skorzystało z możliwości prezentowania ich pracy i procesów twórczych w sieci, ale stoją przed wyzwaniem polegającym na zapewnieniu sobie zrównoważonych źródeł dochodu, podczas gdy wielkie platformy internetowe odnotowały wzrost natężenia ruchu i zwiększyły zyski.
18. Dostęp do kultury okazał się mieć ogromne znaczenie dla dobrostanu obywateli i spójności społeczeństw, ale może pozostać ograniczony ze względów zdrowotnych.
19. Restrykcje przyjęte w odpowiedzi na pandemię mają wpływ na mobilność osób zawodowo związanych z kulturą i obieg dzieł kultury, potencjalnie narażając na szwank różnorodność kulturową i językową, ciągłość dialogu, wymianę i transgraniczne łańcuchy wartości.
20. Pandemia dotknęła również partnerów z sektora kultury i sektora kreatywnego w państwach trzecich, uwidaczniając, jak ważne jest okazanie solidarności i współpraca z tymi partnerami na rzecz trwałej odbudowy i rozwoju w ramach międzynarodowych stosunków kulturalnych i zewnętrznych działań UE,

Z NALEŻYTYM UWZGLĘDNIENIEM ZASAD POMOCNICZOŚCI I PROPORCJONALNOŚCI, ODPOWIEDNICH SFER KOMPETENCJI PAŃSTW CZŁONKOWSKICH ORAZ ROLI I AUTONOMII PARTNERÓW SPOŁECZNYCH W CELU PROMOWANIA ODBUDOWY SEKTORA KULTURY I SEKTORA KREATYWNEGO Z MYŚLĄ O ICH WIĘKSZEJ ODPORNOŚCI I STABILNOŚCI WSKAZUJE SZEŚĆ NASTĘPUJĄCYCH PRIORYTETÓW:

## I. POPRAWA DOSTĘPU DO MOŻLIWOŚCI FINANSOWANIA

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO:

21. Korzystania z Instrumentu na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności, by umożliwić poradzenie sobie z negatywnymi skutkami pandemii i uczynić sektor kultury i sektor kreatywny odporniejszymi na przyszłe kryzysy poprzez zajęcie się strukturalnymi wyzwaniami stojącymi przed tymi sektorami i w stosownych przypadkach wdrożenie adekwatnych i efektywnych schematów wsparcia.
22. Promowania synergii między programami unijnymi takimi jak Kreatywna Europa, Erasmus+, Horyzont Europa, InvestEU, Cyfrowa Europa, fundusze polityki spójności i Instrument Unii Europejskiej na rzecz Odbudowy.
23. Jak największego uproszczenia procesów wnioskowania o finansowanie i zmniejszenia biurokracji w ramach programów finansowania.
24. Dołożenia wszelkich starań, by nikt nie pozostał bez pomocy i by mechanizmy finansowania odpowiadały szczególnym potrzebom i możliwościom osób samozatrudnionych, mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw, oraz instytucji i organizacji (zarówno nastawionych na zysk, jak i działających non-profit) sektora kultury.
25. Wymiany dopasowanych do potrzeb informacji o możliwościach finansowania i współfinansowania przeznaczonych dla sektora kultury i sektora kreatywnego, za pośrednictwem struktur wspierających te sektory w państwach członkowskich, a także stosownych biur, agencji i punktów kontaktowych obsługujących programy unijne, i do zacieśnienia dialogu między tymi stronami – w celu zapewnienia tym sektorom informacji i porady na czas.

ZACHĘCA KOMISJĘ DO:

26. Udostępnienia wspólnego pojedynczego narzędzia służącego otrzymywaniu adekwatnych, regularnie aktualizowanych, zrozumiałych, łatwo dostępnych i dostosowanych do potrzeb informacji na temat możliwości finansowania dla sektora kultury i sektora kreatywnego, we wszystkich językach urzędowych UE, umożliwiając w ten sposób wszystkim podmiotom sektora kultury szybki dostęp do odpowiednich unijnych programów finansowania.
27. Oceny stosowania zasad pomocy państwa dla sektora kultury i sektora kreatywnego z myślą o rozważeniu potrzeby adaptacji tych zasad.
28. Dalszej ścisłej współpracy ze stronami przy wdrażaniu środków wsparcia i unijnych programów finansowania w celu zapewnienia, aby dostępne finansowanie odpowiadało potrzebom sektora, zwłaszcza w nieprzewidzianych okolicznościach.

## II. ZWIĘKSZENIE ODPORNOŚCI OSÓB PRACUJĄCYCH W SEKTORZE KULTURY I SEKTORZE KREATYWNYM

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE DO:

29. Promowania, w obrębie stosownych ram, dalszego rozwoju sprawiedliwego i zrównoważonego rynku pracy – w tym ochrony socjalnej dla pracowników sektora kultury i sektora kreatywnego – biorącego pod uwagę cechy charakterystyczne działań kulturalnych i twórczych, w bliskim dialogu z tymi sektorami <sup>(2)</sup>.
30. Promowania stałego dialogu i wymiany opinii z osobami pracującymi w sektorze kultury i sektorze kreatywnym, zachęcając je do zgłaszania problemów na wczesnym etapie i dzielenia się rozwiązaniami.

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO:

31. Promowania dalszego rozwijania przez sektor kultury i sektor kreatywny nowych modeli biznesowych, które odpowiadają na wyzwania gospodarcze, cyfrowe, społeczne i środowiskowe, na przykład przez wykorzystywanie potencjału danych.

<sup>(2)</sup> Zalecenie Rady z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie dostępu pracowników oraz osób samozatrudnionych do ochrony socjalnej (Dz.U. C 387 z 15.11.2019, s. 1).

32. Propagowania możliwości szkoleniowych budujących potencjał w zakresie umiejętności przedsiębiorczych, cyfrowych, finansowych i zarządczych, własności intelektualnej, a także ogólnej odporności pracowników sektora kultury i sektora kreatywnego.
33. Zachęcania do badania nowych sposobów i środków gwarantowania dochodów artystów, dyskusji nad statusem artystów i wymiany pomysłów na temat warunków pracy w sektorze kultury i sektorze i branżach kreatywnych w Europie za pośrednictwem grupy ds. statusu i warunków pracy artystów i osób zawodowo związanych z sektorem kultury i sektorem kreatywnym, która ma zostać utworzona w ramach otwartej metody koordynacji.
34. Promowania wysiłków na rzecz dalszej ochrony sektora kultury i sektora kreatywnego przed piractwem.

### III. DALSZE WZMOCNIENIE MOBILNOŚCI I WSPÓŁPRACY

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO:

35. Podjęcia stosownych kroków w celu dalszego zachęcania do współpracy, w tym z państwami trzecimi, i do ułatwienia swobodnego przepływu artystów i osób zawodowo związanych z sektorem kultury i sektorem kreatywnym dzięki promocji wymian, współpracy i wolności artystycznej poprzez uwzględnienie ogólnych zasad swobodnego przepływu osób i usług.
36. Dalszego badania rozwiązań problemów związanych z mobilnością, które ułatwiłyby artystom i osobom zawodowo związanym z sektorem kultury i sektorem kreatywnym swobodny wybór spośród różnych administracyjnych praktyk mobilności transgranicznej.
37. Promowania współpracy między dyscyplinami artystycznymi i – w stosownych przypadkach – upraszczania odnośnych zasad.
38. Promowania niezbędnej elastyczności umożliwiającej przekierowywanie europejskich funduszy na rzecz mobilności na potrzeby sektora kultury i sektora kreatywnego, dopóki obowiązują obostrzenia dotyczące podróży.

### IV. PRZYSPIESZENIE TRANSFORMACJI CYFROWEJ I EKOLOGICZNEJ

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO:

39. Zachęcania osób zawodowo związanych z sektorem kultury i sektorem kreatywnym do podnoszenia umiejętności związanych ze skutecznym dostępem do areny cyfrowej, jej używania i korzystania z niej oraz konkurowania na niej, biorąc pod uwagę rolę, jaką odgrywają duże platformy internetowe.
40. Korzystania z możliwości oferowanych przez zmienioną dyrektywę o audiowizualnych usługach medialnych <sup>(3)</sup> i dyrektywę o prawie autorskim <sup>(4)</sup>, by ułatwić odbudowę sektora kultury i sektora kreatywnego.
41. Promowania międzydyscyplinarnej współpracy między sektorem kultury i sektorem kreatywnym a sektorem środowiska i sektorem technologii, wzmacniając innowacje zarówno w kulturze, jak i w przemyśle i w pełni wykorzystując technologie językowe i cyfrowe, np. sztuczną inteligencję.
42. Promowania, w stosownych przypadkach, edukacji kulturalnej dla wszystkich pokoleń jako sposobu na wypracowywanie bardziej świadomej postawy konsumenckiej wobec szerszego wachlarza produkcji kulturalnych.
43. Podkreślenia ważnej roli transformacyjnej odgrywanej przez sektor kultury i sektor kreatywny jako siły napędowej zrównoważonego rozwoju i tworzenia, w miarę możliwości, odpowiednich warunków dla wszystkich podmiotów działających w sektorze kultury, by maksymalizować ich potencjał w zakresie przeciwdziałania zmianie klimatu, m.in. poprzez ograniczanie wpływu ich działalności na środowisko.

### V. POPRAWA STANU WIEDZY I GOTOWOŚCI NA PRZYSZŁE WYZWANIA

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO:

44. Promowania rzetelnej i dogłębnej wiedzy o konkretnych potrzebach, charakterystyce i słabszych stronach każdego sektora kultury i sektora kreatywnego wzdłuż łańcucha wartości, m.in. poprzez badania, mapowanie i stały bliski dialog z zainteresowanymi stronami, w tym społecznościami lokalnymi.

<sup>(3)</sup> Dyrektywa 2010/13/UE zmieniona dyrektywą (UE) 2018/1808.

<sup>(4)</sup> Dyrektywa (UE) 2019/790.



45. Ułatwiania wymiany know-how, optymalnych rozwiązań i informacji związanych z najefektywniejszymi sposobami pobudzenia odbudowy tych sektorów (np. środkami przewidzianymi w planie odbudowy) i do skupiania się na gotowości na nieoczekiwane i niepewne zjawiska, które mogłyby zaszkodzić tym sektorom w przyszłości.
46. Zwiększania ochrony dziedzictwa kulturowego poprzez skupienie się na trwałości i odporności na klęski jako integralnym elemencie zarządzania dziedzictwem kulturowym.

## VI. UWZGLĘDNIANIE SCEN KULTURALNYCH I LOKALNYCH SPOŁECZNOŚCI

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO:

47. Uwzględniania potrzeb i poglądów scen kulturalnych i lokalnych społeczności jako źródeł wytycznych do określania priorytetów w zakresie polityk, strategii i programów kulturalnych, maksymalizując w ten sposób społeczny wpływ działań i pomysłów pochodzących ze sfery kultury.
48. Bardziej zdecydowanego zachęcania do partnerstw między sektorem kultury i sektorem kreatywnym a innymi sektorami polityki (np. zdrowia, edukacji, młodzieży, nauki, badań i innowacji, środowiska, zatrudnienia, spraw społecznych, turystyki) z myślą o wynikających z kultury korzyściach dla dobrostanu i zrównoważoności dzięki pełnemu wykorzystaniu, w stosownych przypadkach, istniejących struktur i programów.

ZACHĘCA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE DO:

49. Mobilizowania, tam gdzie to możliwe, do tworzenia więzi między scenami kulturalnymi, lokalnymi społecznościami, władzami i osobami zawodowo związanymi z sektorem kultury i sektorem kreatywnym, uznając zdecydowanie oddolny charakter ekosystemu kultury i ekosystemu kreatywnego.
50. Promowania kontaktów społecznych za pośrednictwem kultury jako wartościowej reakcji na efekty interakcji cyfrowych i ograniczenia kontaktów personalnych.
51. Propagowania świadomości kulturalnej w społeczeństwach poprzez pobudzenie aktywnego uczestnictwa w kulturze i równego dostępu do kultury wśród wszystkich grup społecznych, w tym grup najbardziej marginalizowanych i wrażliwych.
52. Zachęcania instytucji kulturalnych do opracowywania innowacyjnych podejść i metod przyciągania różnych grup odbiorców.

WZYWA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE I KOMISJĘ DO WYMIANY OPTIMALNYCH ROZWIĄZAŃ I PODSUMOWANIA REZULTATÓW TYCH KONKLUZJI DO 2023 ROKU.

—

## ZAŁĄCZNIK

**Powiązane dokumenty polityczne****Rada Europejska**

Konkluzje Rady Europejskiej przyjęte na nadzwyczajnym posiedzeniu w dniach 17–21 lipca 2020 r. (EUCO 10/20)

Nowy program strategiczny na lata 2019–2024 (przyjęty przez Radę Europejską w dniu 20 czerwca 2019 r.).

Konkluzje Rady Europejskiej z dnia 14 grudnia 2017 r. (dok. EUCO 19/1/17 REV 1)

**Deklaracje ministerialne**

Deklaracja w sprawie kultury w czasach kryzysu COVID-19 (kwiecień 2020 r.)

Deklaracja bukareszteńska ministrów kultury i ich przedstawicieli na temat roli kultury w budowaniu przyszłości Europy (kwiecień 2019 r.)

**Rada Unii Europejskiej**

Konkluzje Rady zmieniające plan prac w dziedzinie kultury na lata 2019–2022 (Dz.U. C 193 z 9.6.2020, s. 20)

Konkluzje Rady o zarządzaniu ryzykiem w obszarze dziedzictwa kulturowego (Dz.U. C 186 z 5.6.2020, s. 1)

Rezolucja Rady Unii Europejskiej i przedstawicieli rządów państw członkowskich zebranych w Radzie w sprawie kulturowego wymiaru zrównoważonego rozwoju (Dz.U. C 410 z 6.12.2019, s. 1)

Konkluzje Rady w sprawie strategicznego podejścia UE do międzynarodowych stosunków kulturalnych i ram działania (Dz.U. C 192 z 7.6.2019, s. 6)

Konkluzje Rady w sprawie planu prac w dziedzinie kultury na lata 2019–2022 (Dz.U. C 460 z 21.12.2018, s. 12)

Konkluzje Rady w sprawie promowania dostępu do kultury za pomocą środków cyfrowych ze szczególnym uwzględnieniem rozwoju odbiorców (Dz.U. C 425 z 12.12.2017, s. 4)

Konkluzje Rady w sprawie oddziaływania sektora kultury i sektora kreatywnego, służącego stymulowaniu innowacji, stabilności gospodarczej i włączenia społecznego (Dz.U. C 172 z 27.5.2015, s. 13)

Konkluzje Rady w sprawie służb informacyjnych ds. mobilności dla artystów i osób zawodowo zajmujących się kulturą (Dz.U. C 175 z 15.6.2011 s. 5)

**Komisja Europejska**

Europejskie media w cyfrowej dekadzie: Plan działania na rzecz wsparcia odbudowy i transformacji (COM(2020) 784 final)

Pełne wykorzystanie potencjału innowacyjnego UE. Plan działania w zakresie własności intelektualnej wspierający odbudowę i odporność UE (COM(2020) 760 final)

Decydujący moment dla Europy: naprawa i przygotowanie na następną generację (COM(2020) 456 final)

Europejski Zielony Ład (COM(2019) 640 final)

Nowy europejski program na rzecz kultury (COM(2018) 267 final)

**Parlament Europejski**

Rezolucja z dnia 17 września 2020 r. w sprawie odbudowy życia kulturalnego w Europie (2020/2708(RSP))

Rezolucja z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie społecznego statusu artystów (2006/2249(INI))

Sprawozdanie z dnia 25 lutego 1999 r. w sprawie sytuacji i roli artystów w Unii Europejskiej (A4-0103/99)

**UNESCO**

Kultura w kryzysie: Wytyczne polityczne w sprawie odpornego sektora kreatywnego (2020)

Kultura i warunki pracy artystów: wdrożenie zalecenia w sprawie statusu artysty z 1980 r. (2019)

Zalecenie w sprawie statusu artysty (1980)

---

# KOMISJA EUROPEJSKA

**Stopa procentowa stosowana przez Europejski Bank Centralny do podstawowych operacji refinansujących <sup>(1)</sup>:**

**0,00 % na dzień 1 czerwca 2021 r.**

**Kursy walutowe euro <sup>(2)</sup>**

**1 czerwca 2021 r.**

(2021/C 209/04)

**1 euro =**

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2225	CAD	Dolar kanadyjski	1,4708
JPY	Jen	134,05	HKD	Dolar Hongkongu	9,4853
DKK	Korona duńska	7,4366	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6837
GBP	Funt szterling	0,86285	SGD	Dolar singapurski	1,6169
SEK	Korona szwedzka	10,0955	KRW	Won	1 355,39
CHF	Frank szwajcarski	1,0986	ZAR	Rand	16,8285
ISK	Korona islandzka	147,50	CNY	Yuan renminbi	7,8043
NOK	Korona norweska	10,1113	HRK	Kuna chorwacka	7,5085
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	17 426,60
CZK	Korona czeska	25,462	MYR	Ringgit malezyjski	5,0446
HUF	Forint węgierski	346,46	PHP	Peso filipińskie	58,406
PLN	Złoty polski	4,4661	RUB	Rubel rosyjski	89,9113
RON	Lej rumuński	4,9191	THB	Bat tajlandzki	38,105
TRY	Lir turecki	10,4162	BRL	Real	6,3596
AUD	Dolar australijski	1,5793	MXN	Peso meksykańskie	24,3279
			INR	Rupia indyjska	89,1155

<sup>(1)</sup> Stopa obowiązująca w ostatnich operacjach, których dokonywano przed wskazaną datą. W przypadku przetargu procentowego, stopa procentowa odpowiada marginalnej stopie procentowej.

<sup>(2)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

### **Aktualizacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin, o których to wzorach mowa w art. 20 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) <sup>(1)</sup>**

(2021/C 209/05)

Publikacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin, o których to wzorach mowa w art. 20 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) <sup>(2)</sup>, opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 39 kodeksu granicznego Schengen (tekst jednolity).

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

### **WZORY LEGITYMACJI WYDAWANYCH PRZEZ MINISTERSTWA SPRAW ZAGRANICZNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**

#### SZWAJCARIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 236 z 30.6.2016, s.11.*

Karty (dokumenty) pobytowe wydawane przez Federalny Wydział Spraw Zagranicznych / Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères / Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri:

- Karta pobytowa „B” (z paskiem w kolorze różowym): szefowie misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, wysocy urzędnicy organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « B » (à bande rose) : chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „B” (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „B” (a banda rosa): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut;
- Karta pobytowa „C” (z paskiem w kolorze różowym): członkowie personelu dyplomatycznego misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, wyżsi urzędnicy organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « C » (à bande rose) : membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „C” (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „C” (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „D” (z paskiem w kolorze niebieskim): członkowie personelu administracyjnego i technicznego misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « D » (à bande bleue) : membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D” (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D” (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

<sup>(1)</sup> Zob. listę wcześniejszych publikacji na końcu niniejszej aktualizacji.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 77 z 23.3.2016, s. 1.

- Karta pobytowa „D” (z paskiem w kolorze brązowym): urzędnicy zawodowego personelu organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « D » (à bande brune) : fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D” (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D” (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „E” (z paskiem w kolorze fioletowym): członkowie służby misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, urzędnicy służb organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « E » (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „E” (mit violetterm Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „E” (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „F” (z paskiem w kolorze żółtym): członkowie prywatnej służby domowej urzędników misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, zawodowych urzędników konsularnych oraz członkowie prywatnej służby domowej urzędników organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « F » (à bande jaune) : domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales / Legitimationskarte „F” (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „F” (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali;
- Karta pobytowa „G” (z paskiem w kolorze turkusowym): urzędnicy organizacji międzynarodowych zatrudnieni na czas określony (kontrakt krótkoterminowy) i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « G » (à bande turquoise) : fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail « court terme ») et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „G” (mit türkisem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „G” (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „H” (z paskiem w kolorze białym): pracownicy misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, konsulatów lub organizacji międzynarodowych nieposiadający statusu urzędnika oraz osoby nieobjęte przywilejami i immunitetami, które mają prawo towarzyszyć członkom misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, pracownikom konsulatów i organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « H » (à bande blanche) : collaborateurs non-fonctionnaires des missions diplomatiques permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales, ainsi que les personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales. / Legitimationskarte „H” (mit weissem Streifen): Mitarbeiter ohne Beamtenstatus der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen, sowie Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen zu begleiten. / Carta di legittimazione „H” (a banda bianca): collaboratori senza statuto di funzionari di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali così come persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali;
- Karta pobytowa „I” (z paskiem w kolorze oliwkowym): personel Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego i członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « I » (à bande olive) : membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „I” (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „I” (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobykowa typu „KB” (z paskiem w kolorze różowym): zawodowi szefowie konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KB » (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «KB» (mit rosafarbigen Streifen): Berufs-Postenchefs und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KB” (a banda rosso): capiposto consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KC” (z paskiem w kolorze różowym): zawodowi urzędnicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KC » (à bande rose): fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «KC» (mit rosafarbigen Streifen): Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Posten und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KC” (a banda rosso): funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KD” (z paskiem w kolorze niebieskim): zawodowi pracownicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KD » (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „KD” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KD” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KE” (z paskiem w kolorze fioletowym): zawodowi członkowie personelu obsługi i zawodowi miejscowi pracownicy placówki konsularnej oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KE » (à bande violette): membres du personnel de service et membres du personnel recruté localement d’un poste consulaire de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „KE” (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KE” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KH” (z paskiem w kolorze białym): honorowi szefowie placówek konsularnych / Carte de légitimation « KH » (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „KH” (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze różowym) (ważna do daty wygaśnięcia ważności – maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.): zawodowi szefowie i urzędnicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande rose): valables jusqu’à la date d’échéance (au max. jusqu’à la mi-décembre 2022) chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda rosso): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze niebieskim) (ważna do daty wygaśnięcia ważności – maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.): zawodowi pracownicy konsularni i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande bleue) valables jusqu’à la date d’échéance (au max. jusqu’à la mi-décembre 2022): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze fioletowym) (ważna do daty wygaśnięcia ważności – maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.): członkowie personelu obsługi urzędów konsularnych oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande violette) valables jusqu’à la date d’échéance (au max. jusqu’à la mi-décembre 2022): membres du personnel de service des postes consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze białym): honorowi szefowie placówek konsularnych, ważne do daty wygaśnięcia ważności (maksymalnie do połowy grudnia 2022 r. Carte de légitimation « K » (à bande blanche) : chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „K” (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;

- Karta pobytowa „L” (z paskiem w kolorze piaskowym): personel Międzynarodowej Federacji Towarzystw Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężyca nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego i członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « L » (à bande de couleur sable) : membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „L“ (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „L“ (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „P” (z paskiem w kolorze niebieskim): nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego członkowie personelu naukowego Europejskiego Ośrodka Badań Jądrowych (CERN) oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « P » (à bande bleue) : personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte « P » (mit blauem Streifen) : wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione « P » (à banda blu) : personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa typu „R” (z paskiem w kolorze szarym): nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego personel organizacji międzynarodowych quasi rządowych lub innych organizacji międzynarodowych oraz członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « R » (à bande grise) : membres du personnel non suisse des organisations internationales quasi gouvernementales ou des autres organismes internationaux et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «R» (mit grauem Streifen) : Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit von quasizwischenstaatlichen Organisation oder anderen internationalen Organen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione «R» (a banda grigia) : membri del personale non svizzero di organizzazioni internazionali quasi intergovernative o di altri organismi internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „S” (z paskiem w kolorze zielonym): posiadający obywatelstwo szwajcarskie personel misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych; posiadający obywatelstwo szwajcarskie urzędnicy organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « S » (à bande verte) : membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales / Legitimationskarte „S“ (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „S“ (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali.

### **Karta pobytowa „B” wydawana przez Federalny Departament Spraw Zagranicznych (DFAE)**

- Ambasad i stałe misje dyplomatyczne: szef misji
- Organizacje międzynarodowe: członek kadry kierowniczej wysokiego stopnia



Le titulaire de cette carte jouit du **statut diplomatique**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus**



### Karta pobytowa „C” wydawana przez DFAE

- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek personelu dyplomatycznego
- Organizacje międzynarodowe: wysoki urzędnik



Le titulaire de cette carte jouit **du statut diplomatique**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus**

### Karta pobytowa „D” wydawana przez DFAE

- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek personelu administracyjnego i technicznego (AT)



Le titulaire de cette carte jouit du **statut diplomatique, à l'exception de l'immunité de juridiction civile et administrative qui ne sont accordées que dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus, Immunität von der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit hat er jedoch nur für dienstliche Tätigkeiten**

- Organizacje międzynarodowe: urzędnik zawodowego personelu



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „E” wydawana przez DFAE**

- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek służby misji lub pracownik zatrudniony lokalnie
- Organizacje międzynarodowe: urzędnik służb organizacji



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „F” wydawana przez DFAE**

- Ambasady, stałe misje dyplomatyczne i organizacje międzynarodowe: członek prywatnej służby domowej członka personelu



Le titulaire de cette carte **ne jouit pas de l'immunité de juridiction**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

### **Karta pobytowa „G” wydawana przez DFAE**

- Organizacje międzynarodowe: urzędnik zatrudniony na czas określony („urzędnik na kontrakcie krótkoterminowym”) lub członek personelu delegowanego



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „H” wydawana przez DFAE**

— Ambasady, konsulaty, stałe misje dyplomatyczne i organizacje międzynarodowe: osoba nieobjęta przywilejami ani immunitetami



Le titulaire de cette carte **ne jouit pas de l'immunité de juridiction et n'a pas accès au marché suisse du travail**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit und keinen Zugang zum schweizerischen Arbeitsmarkt**

### **Karta pobytowa „I” wydawana przez DFAE**

— Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża (MKCK): pracownik MKCK



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions. Il n'a pas de privilèges douaniers**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien**

**Karty pobytowe DFAE typu „KB, KC, KD, KE, KH” – ważne od 11 grudnia 2017 r.**

— „KB”: Zawodowy szef konsularny



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny przy wykonywaniu jego obowiązków**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KC”: Zawodowy urzędnik konsularny



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny przy wykonywaniu jego obowiązków**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KD”: Zawodowy pracownik konsularny



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny przy wykonywaniu jego obowiązków**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KE”: Zawodowy członek personelu obsługi i zawodowy miejscowy pracownik placówki konsularnej



Posiadaczowi takiej karty **nie przysługuj** immunitet jurysdykcyjny

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— „KH”: Honorowy szef placówki konsularnej



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny wyłącznie w odniesieniu do funkcji konsularnych**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten**

**Karty pobytowe „K” wydawane przez DFAE – ważne do daty wygaśnięcia ważności (maksymalnie do połowy grudnia 2022 r**

— Konsulaty – karta „K” czerwona: zawodowi szefowie i urzędnicy konsularni



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— Konsulaty – karta „K” niebieska: zawodowi pracownicy konsularni



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— Konsulaty – karta „K” fioletowa: członek służby misji lub pracownik zatrudniony lokalnie



Le titulaire de cette carte **ne jouit pas de l'immunité de juridiction**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— Konsulaty – karta „K” biała: honorowy szef placówki konsularnej



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction exclusivement pour les fonctions consulaires**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten**

#### **Karta pobytowa „L” wydawana przez DFAE**

— Międzynarodowa Federacja Stowarzyszeń Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężyca (FISCR): pracownik FISCR



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions. Il n'a pas de privilèges douaniers**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien**

#### **Karta pobytowa „P” wydawana przez DFAE**

— Europejska Organizacja Badań Jądrowych (CERN): członek personelu naukowego CERN



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „R” wydawana przez DFAE**

- Nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego personel organizacji międzynarodowych quasi rządowych lub innych organizacji międzynarodowych oraz członkowie rodzin posiadający ten sam status



Le titulaire de cette carte ne jouit **pas de l'immunité de juridiction**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

### **Karta pobytowa „S” wydawana przez DFAE**

Niezależnie od sprawowanej funkcji w zagranicznym przedstawicielstwie lub organizacji międzynarodowej członek personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie otrzymuje, co do zasady, kartę pobytową „S”. Członkowie personelu ambasad i konsulatów posiadający obywatelstwo szwajcarskie i zatrudnieni lokalnie nie otrzymują karty pobytu. Posiadający obywatelstwo szwajcarskie urzędnicy organizacji międzynarodowych zatrudnieni na czas określony („urzędnicy na kontraktach krótkoterminowych”) nie otrzymują karty pobytu.

- Ambasad i konsulaty: członek zawodowego personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie
- Stałe misje dyplomatyczne: członek personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie
- Organizacje międzynarodowe: urzędnik/pracownik posiadający obywatelstwo szwajcarskie





Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### Lista wcześniejszych publikacji

Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 85.  
 Dz.U. C 77 z 5.4.2007, s. 11.  
 Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 1.  
 Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 15.  
 Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 16.  
 Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 18.  
 Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 7.  
 Dz.U. C 304 z 10.11.2010, s. 6.  
 Dz.U. C 273 z 16.9.2011, s. 11.  
 Dz.U. C 357 z 7.12.2011, s. 3.  
 Dz.U. C 88 z 24.3.2012, s. 12.  
 Dz.U. C 120 z 25.4.2012, s. 4.  
 Dz.U. C 182 z 22.6.2012, s. 10.

Dz.U. C 214 z 20.7.2012, s. 4.  
 Dz.U. C 238 z 8.8.2012, s. 5.  
 Dz.U. C 255 z 24.8.2012, s. 2.  
 Dz.U. C 242 z 23.8.2013, s. 13.  
 Dz.U. C 38 z 8.2.2014, s. 16.  
 Dz.U. C 133 z 1.5.2014, s. 2.  
 Dz.U. C 360 z 11.10.2014, s. 5.  
 Dz.U. C 397 z 12.11.2014, s. 6.  
 Dz.U. C 77 z 27.2.2016, s. 5.  
 Dz.U. C 174 z 14.5.2016, s. 12.  
 Dz.U. C 236 z 30.6.2016, s. 11.  
 Dz.U. C 279 z 23.8.2017, s. 5.  
 Dz.U. C 62 z 17.2.2018, s. 3.

## V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI  
HANDLOWEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych

(2021/C 209/06)

1. Zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036 z dnia 8 czerwca 2016 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Unii Europejskiej <sup>(1)</sup>, Komisja zawiadamia, iż o ile nie zostanie wszczęty przegląd zgodnie z przedstawioną dalej procedurą, wymienione poniżej środki antydumpingowe wygasną w terminie podanym w poniższej tabeli.

**2. Procedura**

Producenci unijni mogą złożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu. Wniosek ten musi zawierać wystarczające dowody na to, że wygaśnięcie środków prawdopodobnie doprowadziłoby do kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu i szkody. Jeżeli Komisja postanowi dokonać przeglądu odnośnych środków, importerzy, eksporterzy, przedstawiciele państwa wywozu oraz producenci unijni będą mieli możliwość rozwinięcia, odparcia lub skomentowania argumentów przedstawionych we wniosku o wszczęcie tego przeglądu.

**3. Termin**

Producenci unijni mogą przedłożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu na podstawie określonej powyżej procedury, na adres: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgia <sup>(2)</sup>, w dowolnym terminie od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia, lecz nie później niż trzy miesiące przed datą podaną w poniższej tabeli.

4. Niniejsze zawiadomienie zostaje opublikowane zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036.

Produkt	Państwo(-a) pochodzenia lub wywozu	Środki	Podstawa prawna	Data wygaśnięcia <sup>(1)</sup>
Niektóre blachy grube ze stali niestopowej lub pozostałej stali stopowej	Chińska Republika Ludowa	Cło antydumpingowe	Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/336 z dnia 27 lutego 2017 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz niektórych blach grubych ze stali niestopowej lub z pozostałej stali stopowej pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 50 z 28.2.2017, s. 18).	1.3.2022

<sup>(1)</sup> Środek wygasa o północy (00:00) w dniu podanym w niniejszej kolumnie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 176 z 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa M.9637 — IAG/Air Europa)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2021/C 209/07)

1. W dniu 25 maja 2021 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- International Consolidated Airlines Group, S.A. („IAG”, Hiszpania i Zjednoczone Królestwo);
- Air Europa Líneas Aéreas, S.A.U.; Aeronova S.L.U.; i León Activos Aeronáuticos, S.L.U. (łącznie „Air Europa”, Hiszpania).

Przedsiębiorstwo IAG przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Air Europa.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku IAG: spółka dominująca linii lotniczych British Airways, Iberia, Vueling, Aer Lingus i Level;
- w przypadku Air Europa: linie lotnicze obsługujące głównie połączenia w Europie i Ameryce Południowej.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.9637 — IAG/Air Europa

Uwagi można przesyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa M.10279 - TFS/Mitsui/MAF Colombia)**  
**Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2021/C 209/08)

1. W dniu 25 maja 2021 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- Toyota Financial Services Corporation („TFS”, Japonia), spółka zależna należąca w całości do Toyota Motor Corporation („TMC”, Japonia),
- Mitsui & Co., Ltd. („Mitsui”, Japonia),
- MAF Colombia SAS („MAF Colombia”, Kolumbia), obecnie kontrolowane przez Mitsui.

Przedsiębiorstwa TFS i Mitsui przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) oraz art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem MAF Colombia.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- TFS oferuje usługi finansowe, w tym finansowanie sprzedaży samochodów, usługi związane z kartami kredytowymi i ubezpieczeniami, a także usługi w zakresie finansowania sprzedaży i leasingu pojazdów na całym świecie dla osób fizycznych i przedsiębiorstw; TMC to przedsiębiorstwo prowadzące na skalę globalną działalność w zakresie produkcji, sprzedaży, leasingu i naprawy pojazdów silnikowych, statków, statków powietrznych i innego sprzętu transportowego, jak i w zakresie sprzedaży urządzeń do obsługi materiałów;
- Mitsui prowadzi ogólną działalność handlową. Prowadzi działalność na całym świecie, począwszy od sprzedaży produktów do logistyki i finansów;
- MAF Colombia świadczy usługi w zakresie kredytów samochodowych konsumentom w Kolumbii.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzeżę sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.10279 - TFS/Mitsui/MAF Colombia

Uwagi można przesyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

Adres pocztowy:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)